

# Newsletter

JANUARY  
N°1/2019  
JANVIER

Club Philatélique Postal International • International Postal Philatelic Club  
Musée de La Poste, 34 boulevard de Vaugirard, 75731 Paris cedex 15, FRANCE, mail: [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org) • [www.philatelic-postal-club.org](http://www.philatelic-postal-club.org)



## Editorial



### A CENTURY ALREADY !

100 years ago the Treaty of Versailles brought the First World War to a definitive end. This treaty was signed on 28th June, 1919 and was fully completed by a series of corollary treaties (Treaty of Brest-Litovsk, Treaty of Saint-Germain-en-Laye,

Treaty of Trianon, Treaty of Neuilly-sur-Seine and Treaty of Sèvres). These acts defined new frontiers in Europe, created new countries and suppressed others.

The consequences of the Treaty not only effected Europe but also the Middle East, the Far East and Africa; the Ottoman Empire, the former German colonies, and the colonial empires sustained modifications to their borders and in the names of their territories.

The Treaty of Versailles is a significant source of information for philatelists and researchers of postal history. In this regard, the stamps issued by the resulting new countries, the occasional postal cancellations, the mixed franking, the very little used or unknown or postmarks, the censorship stamps, etc. will be a centre of interest for our community of collectors.

Linguistically, the Treaty had an important consequence. Effectively, since the 18th century French had been the sole language of diplomacy. Since the Americans and English present at Versailles for the signing of the Treaty did not speak or understand the language of Molière, Clemenceau, who spoke fluent English, acceded to the request of the Anglophones and English was used as the second working language of the Treaty ... Ah! This Clemenceau!

### UN SIÈCLE DÉJÀ !

Il y a 100 ans le traité de Versailles mettait un terme définitif à la première guerre mondiale. Il fut signé le 28 juin 1919 mais des traités corollaires le complétèrent (Traité de Brest-Litovsk, Traité de Saint-Germain en Laye, Traité du Trianon, Traité de Neuilly-sur-Seine et Traité de Sèvres). Ces actes définirent des nouvelles frontières en Europe, créèrent de nouveaux pays et en supprimèrent d'autres.

Les conséquences du Traité n'eurent pas que des effets en Europe mais également au Moyen-Orient, en Extrême-Orient et en Afrique puisque l'empire ottoman, les anciennes colonies allemandes, et les empires coloniaux furent modifiés dans leurs frontières et dans leurs noms.

Pour les philatélistes et les chercheurs en histoire postale, le traité de Versailles et ses conséquences seront une source importante d'investigations. Les timbres émis par les nouveaux pays, les oblitérations de fortune, les marques postales inconnues ou ayant très peu servi, les affranchissements mixtes, les cachets de censure, etc. seront autant de centre d'intérêts pour notre communauté de collectionneurs.

Sur le plan linguistique, le Traité eut une conséquence importante. En effet, depuis le 18ème siècle la langue française était la seule langue de la diplomatie. Comme les américains et anglais présents à Versailles pour la signature du Traité ne parlaient ni ne comprenaient la langue de Molière, Clémenceau, qui parlait couramment l'anglais, accéda à la demande des anglophones et l'anglais fut utilisé comme seconde langue de travail du Traité... Ah ! Ce Clémenceau !

JFL



## STOCKHOLMIA 2019

A l'occasion de STOCKHOLMIA 2019, le Postal Club organisera un voyage du 29 mai au 2 juin 2019 qui permettra d'avoir un aperçu de la Suède et de visiter l'exposition philatélique internationale.

L'exposition a pour but de célébrer le 150ème anniversaire de la Royal Philatelic Society London et, bien que non patronnée par La FIP, ce grand show philatélique proposera les meilleures collections du monde.

Si vous souhaitez avoir des informations sur le voyage organisé par le Postal Club, vous pouvez vous adresser à Philippe Malige chargé de piloter cette activité. Son contact est [malige.philippe@orange.fr](mailto:malige.philippe@orange.fr)



Regarding STOCKHOLMIA 2019, the Postal Club will organise a trip from May 29th to June 2nd, 2019 in order to get a glimpse of Sweden and visit the International Philatelic Exhibition.

The exhibition aims to celebrate the 150<sup>th</sup> anniversary of the Royal Philatelic Society London and, although not granted with the FIP patronage, this great philatelic show will propose to the visitors the best collections in the world.

If you wish to have information about the trip organized by the Postal Club, you can contact Philippe Malige in charge to lead this activity. His contact is [malige.philippe@orange.fr](mailto:malige.philippe@orange.fr)



## 10 ANS DE LA FÉDÉRATION MONDIALE DU CIRQUE

Passionnée par le Cirque depuis son plus jeune âge, S.A.S. la Princesse Stéphanie a contribué à la création, en 2009, de la Fédération Mondiale du Cirque dont elle assure la Présidence d'honneur et dont le but est la promotion et la préservation des arts et de la culture du cirque. La Fédération a lancé avec succès la Journée mondiale du cirque, célébrée chaque année le samedi 3ème du mois d'avril.

Design: Elena ZAIKA  
Printing process: Offset  
Size of the stamp: 30 x 40,85 mm  
Circulation: 45 000  
Sheet of 10 stamps with illuminations



## YEARS OF THE FEDERATION MONDIALE DU CIRQUE

Fascinated by the circus from her earliest years, H.S.H. Princess Stephanie has supported in 2009 the formation of the Federation Mondiale du Cirque under her Patronage and serves as its Honorary President. The aim of the organization is to promote and preserve the circus arts and culture. The Federation Mondiale du Cirque has successfully launched the World Circus Day, celebrated each year the 3<sup>rd</sup> Saturday of April.



## RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU POSTAL CLUB

Le conseil d'administration du Club Philatélique Postal International s'est réuni les 16 et 17 novembre 2018 à Coimbra (Portugal) sous la présidence de Jean-François Logette. Cette réunion était organisée par Marília Pinho du CDCR dos CTT Correios de Portugal.

Lors de cette réunion les décisions suivantes ont été prises :

- ▶ Le voyage touristique-philatélique pour 2019 en Suède à l'occasion de STOCKHOLMIA 2019 (29 mai – 2 juin) ;
- ▶ Le séminaire de formation philatélique qui se tiendra à Bordeaux en 2019 et portera sur la manière d'acheter et de vendre sur Internet dans une langue autre que le français (anglais, allemand, etc.) ;
- ▶ L'organisation de la 8ème assemblée générale triennale qui aura lieu à Sens (France) et qui célébrera le 25ème anniversaire de l'association (conférence, exposition et souvenirs philatéliques) ;
- ▶ La mise en œuvre immédiate d'une politique à l'égard de nos jeunes adhérents (distribution trimestrielle de timbres neufs, une NEWSLETTER "jeunesse" d'une page 3 fois par an, envoi d'un cadeau pour les fêtes de fin d'année) ;
- ▶ Une information permanente sur les ventes sur offres internationales en langue allemande, espagnole, anglaise, ou autre ;
- ▶ La mise en place du règlement général sur la protection des données – RGPD - (General Data Protection Regulation) effective en Europe depuis le 5 mai 2018 et la désignation d'un pilote permanent du Postal Club affecté à cette mission et extérieur au pool décisionnel ;
- ▶ L'organisation du dîner du Postal Club qui aura lieu en mai ou en juin 2019 à l'Assemblée Nationale (Palais Bourbon), à Paris ;
- ▶ L'accord pour siéger en tant qu'observateur auprès de l'Association Mondiale pour le Développement de la Philatélie (AMDP), groupe de travail de l'Union postale universelle ;
- ▶ La possibilité de s'affilier à une fédération afin de donner la possibilité à nos membres d'un pays non doté d'une telle structure d'exposer en compétition. Le siège du Postal Club étant en France, le président de la Fédération Française des Associations Philatéliques (FFAP) sera contacté à ce sujet.

La réunion du conseil d'administration s'est terminée par une conférence philatélique sur "Le Portugal et ses colonies : le coupon-réponse international modèle Rome, Madrid et Stockholm".



## POSTAL CLUB'S BOARD MEETING IN COIMBRA

The Board of the International Postal Philatelic Club, more commonly known as the Postal Club, met on 16 and 17 November 2018 in Coimbra (Portugal) under the chairmanship of Jean-François Logette. Ms. Marília Pinho of CDCR dos CTT Correios de Portugal organized this meeting.

- ▶ At this meeting, the following decisions were taken.
- ▶ The touristico-philatelic trip for 2019 in Sweden on the occasion of STOCKHOLMIA 2019 (May 29 - June 2);
- ▶ The philatelic training seminar to be held in Bordeaux in 2019 that will focus on how to buy and sell on the Internet in a language other than French (English, German, etc.);
- ▶ The organization of the 8<sup>th</sup> triennial General Assembly, which will take place in Sens (France) and which will coincide with the 25<sup>th</sup> anniversary of the association (conference, exhibition and philatelic souvenirs);
- ▶ The immediate implementation of a policy with regard to our young members (quarterly distribution of new stamps, publication of a NEWSLETTER 3 times a year dedicated to the "youth", and sending a gift for the end of year festivities);

- ▶ Permanent information on sales in international Auctions in the German, Spanish, English or other languages;
- ▶ The implementation of the (GDPR) effective in Europe since May 5, 2018 and the appointment of a person to assume the permanent role of piloting the Postal Club in matters related to General Data Protection Regulations, and external to the decision-making pool;
- ▶ The organization of the Postal Club dinner that will take place in May or June 2019 at the National Assembly (Palais Bourbon), in Paris;
- ▶ The agreement to sit as an observer with the World Association for the Development of Philately (WADP), working group of the Universal Postal Union;
- ▶ The possibility of joining a federation to give the opportunity to our members of a country without such a structure to exhibit in competition. Since the Postal Club headquarters are located in France, the president of the French Federation of Philatelic Associations (FFAP) will be contacted on this subject.

The meeting of the board of directors ended with a philatelic conference on "Portugal and its colonies: the international reply coupon model Rome, Madrid and Stockholm."

## L'ANNÉE DU COCHON !



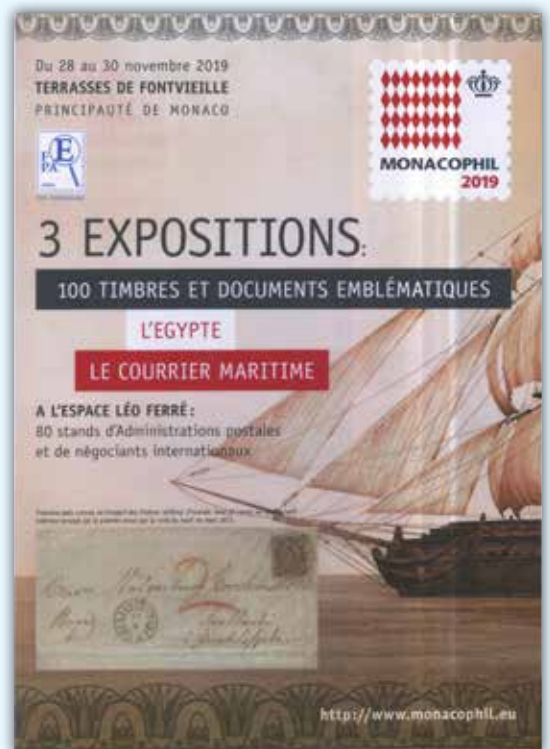
Les communautés chinoises, soit un quart de la population mondiale, vont célébrer, le 5 février 2019, le nouvel an ou fête du printemps. Ce « passage de l'année » marque le début de quinze jours de festivités familiales et se clôt par la fête des lanternes. Attribué à l'empereur Huangdi – considéré comme le père de la civilisation chinoise – le premier calendrier chinois date de plus de 2 600 ans avant notre ère. C'est sur lui que s'appuie l'astrologie chinoise. Et selon elle, nous entrons dans l'année du Cochon, l'un des douze animaux du zodiaque chinois, et plus précisément du Cochon de terre.

©La Poste de France - Fabienne Azire



## YEAR OF THE PIG !

The Chinese communities, representing a quarter of the world's population, celebrate the New Year or Spring Festival on February 5, 2019. This « passage of the Year » marks the beginning of fifteen days of family festivities and closes with the feast of lanterns. Attributed to Emperor Huangdi – considered the father of Chinese civilization – the first Chinese calendar dates from more than 2 600 years before our era. It is on it that Chinese astrology is based. Moreover, according to it, we are entering the year of the pig, one of the twelve animals of the Chinese zodiac.







## EUROJUMELAGES ET POSTAL CLUB

EUROJUMELAGES est une association européenne de jumelages professionnels qui réunit 11 000 collègues des postes et télécommunications en activité ou en retraite de 13 pays européens.

C'est en 1959 que le premier jumelage professionnel des postes et des télécommunications a eu lieu entre la France et l'Allemagne dans le cadre de la réconciliation franco-allemande. D'autres pays sont venus rejoindre le mouvement tels la Grande Bretagne, l'Espagne, le Portugal, l'Irlande, l'Italie, Malte, le Danemark et la Suisse. A la suite de la chute du mur de Berlin, des pays d'Europe orientale ont adhéré à EUROJUMELAGES comme la Pologne, la Roumanie et la Hongrie. Au total 20 associations ou fédérations nationales sont affiliées à EUROJUMELAGES.

EUROJUMELAGES fête les 4 et 5 octobre 2019 les 60 ans de jumelage professionnel des postes et télécommunications en Europe. Cet événement aura lieu à Hendaye (France) en même temps que la 12<sup>ème</sup> assemblée générale triennale.

EUROJUMELAGES a sollicité le Postal Club pour organiser une exposition philatélique et l'émission d'un timbre personnalisé avec une carte postale et une oblitération temporaire, l'ensemble dessiné par le célèbre artiste français Roland Irolla. Des informations sur ce projet philatélique peuvent être obtenues auprès du secrétariat du Postal Club [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)



## EUROJUMELAGES AND POSTAL CLUB

EUROJUMELAGES is a European association of professional twinning that brings together 11,000 active and retired colleagues from Posts and Telecommunications of 13 European countries.

It was in 1959 that the first professional twinning of posts and telecommunications took place between France and Germany as part of the Franco-German reconciliation. Other countries joined the movement such as Great Britain, Spain, Portugal, Ireland, Italy, Malta, Denmark and Switzerland. Following the fall of the Berlin Wall, Eastern European countries joined EUROJUMELAGES like Poland, Romania and Hungary. A total of 20 associations or national federations are EUROJUMELAGES members.

On October 4 and 5, 2019, EUROJUMELAGES will celebrate, 60 years of professional twinning of posts and telecommunications in Europe. This event will take place in Hendaye (France) at the same time as the 12th Triennial General Assembly of this European association.

EUROJUMELAGES asked the Postal Club experience for organizing a philatelic exhibition and the issue of a personalized stamp with a postcard and a temporary cancellation, all designed by the famous French artist Roland Irolla. Information on this philatelic project could be obtained from the Postal Club secretariat [contact@philatelic-postal-club.org](mailto:contact@philatelic-postal-club.org)

## ROMANIA'S PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION



On the occasion of the **Presidency of the Council of the European Union** by Romania takeover, Romfilatelia introduces into circulation, on Friday, January 4<sup>th</sup> 2019, the postage stamp issue dedicated to this event of high importance for our country.

Romania started its way to the European Union on February 1<sup>st</sup>, 1993, when the EU-Romania Association Agreement was signed.

Our country formally applied to join the European Union in June 1995, and in December 1999, the European Council decided to open accession negotiations with Romania, along with six other states.

Negotiations were opened on February 15<sup>th</sup>, 2000 and were technically concluded at the Accession Conference held at ministerial level on December 14<sup>th</sup>, 2004. The decision was endorsed by the Bruxelles European Council of December 16-17<sup>th</sup>, 2004.

On April 25<sup>th</sup>, 2005, in Luxembourg, the Treaty of Accession of Romania and Bulgaria to the European Union was signed by the two states and by the representatives of the Member States of the European Union.

Following signature, the Treaty was submitted to ratification in all Member States, and Romania became a member of the European Union on January 1<sup>st</sup>, 2007.

From January 1<sup>st</sup> to June 30<sup>th</sup>, 2019, Romania will assume, for the first time, the Presidency of the Council of the European Union. This commission is taken over by rotation among the Member States of the European Union, every six months.

During the exercise of the Presidency, Romania will represent the Council of the European Union in dialogue with the other European institutions, in particular the European Commission and the European Parliament, also working in close coordination with the President of the European Council in the decision-making process.

The rotating Presidency ensures the day-to-day management of the European agenda and the presidency of the Council's sectoral formations at all levels (ministerial, ambassadorial and technical), with the exception of the Foreign Affairs Council.

The Presidency should act as an impartial mediator, focusing mainly on the presentation of compromise proposals, capable of leading to the adoption of common positions of the Member States.

The Romania's Presidency of the Council of the European Union will take place in a complex European and international context, its political agenda being closely related to the development of some files playing for high stakes at European Union level.

In order to ensure the continuity of the work of the Council of the European Union over a longer period of time, the Member States holding the Presidency work together, in groups of three, called Trio.

This system was introduced by the Treaty of Lisbon in 2009. Romania will open the Trio of Presidencies, which also includes Finland and Croatia.

The motto of the Romania's Presidency of the Council of the European Union, "Cohesion, a common European value", is a clear message of support for the European family cohesion, but also for policies that stimulate economic, social and territorial convergence.

The stamp of the issue, with the face value of **Lei 5**, illustrates the logo of the **Romania's Presidency of the Council of the European Union**, resulting from a creative contest won by Ioan Dobrinescu, a 9<sup>th</sup> grade student from "Ion Luca Caragiale" National High School in Bucharest.

The logo indicates a moving, self-assured, dynamic European Union, but at the same time attached to its values. The European Union was illustrated by means of a wolf, an animal present in the mythologies of most European cultures. In addition, the drawing illustrates a European Union that affirms its attachment to the protection of biodiversity.

*Romfilatelia thanks to the Ministry of Foreign Affairs for the documentary and photographic support granted for the achievement of this postage stamp issue.*

The postage stamp issue **Romania's Presidency of the Council of the European Union** will be available on **Friday, January 4<sup>th</sup> 2019**, in Romfilatelia's shops network in Bucharest, Bacau, Brasov, Cluj-Napoca, Iasi and Timisoara and online on <http://romfilatelia.ro/store/>. The postage stamp issue is completed by the "first day" cover, as page composition in sheet of 30 stamps and minisheet of 10 stamps + 5 labels.







## IRC corner / Le coin des CRI

### Ville Libre de Dantzig et CRI

Le territoire de la Ville Libre de Dantzig (Frei Stadt Danzig) a été créé le 15 novembre 1920 au regard de l'article 100 du Traité de Versailles signé le 28 juin 1919. Le congrès de l'Union postale de Madrid qui a lieu en novembre 1920 ne prend pas en compte ce territoire pour les CRI. Il faut attendre l'issue du congrès de l'UPU de Stockholm en 1924 pour voir les premiers CRI de la Ville Libre de Dantzig apparaître (Fig.1). Le congrès de l'UPU du Caire en 1934 donnera naissance à un CRI reformaté (Fig.2) et ce sera le dernier coupon émis pour ce territoire. L'Allemagne annexe la Ville libre de Dantzig le 2 septembre 1939. A l'issue de la seconde guerre mondiale et en vertu des accords de Yalta et de Postdam, la ville sera rattachée à la Pologne (Gdansk).



### Free City of Danzig and IRC

The territory of the Free City of Danzig (Frei Stadt Danzig) was created on 15 November 1920 in accordance with the Article 100 of the Treaty of Versailles signed on 28 June 1919. The Universal Postal Union Congress, which takes place in Madrid on November 1920, does not take into account this territory for the International Reply Coupon. We have to wait for the outcome of the UPU Congress in Stockholm in 1924 for discovering the first IRC issued for the Free City of Danzig (Fig. 1). The UPU Congress in Cairo in 1934 will give rise to a reformatted IRC (Fig. 2) and this one will be the last coupon issued for this territory. Germany will annex the Free City of Danzig on September 2, 1939. At the end of the Second World War, and according to the Yalta and Potsdam Agreements, the city will be attached to Poland (Gdansk).



Coupons-réponse internationaux  
International reply coupons

1907-2018

Une collection d'exception!  
An exceptional collection!

Commandez vos CRI  
auprès des opérateurs postaux  
Order your IRCs directly from postal operators

Pour plus d'informations / More information  
cri@upu.int  
www.upu.int



## La Slovaquie n'a pas oublié !

Comme chaque année pour Noël, l'opérateur slovaque en charge des émissions de timbres-poste (POFIS) émet un entier postal de service. Cet entier est destiné à envoyer les vœux des personnalités de la Poste Slovaque. La Slovaquie n'a pas oublié que le français est la langue officielle de l'UPU et l'illustration, outre la mention slovaque, comporte celle en français "SERVICE DES POSTES".

### Slovakia has not forgotten!

Like every year for Christmas, the Slovak operator in charge of postage stamps (POFIS) issues a postal stationery of service. This item is intended to send the season greetings of the Slovak Post personalities. Slovakia has not forgotten that French is still the official language of the UPU and the illustration of the postal stationery includes the translation in French "SERVICE DES POSTES".



**L**e Postal Club présente ses meilleurs vœux  
pour 2019 à tous ses sociétaires !



**T**he Postal Club send its best wishes for 2019  
to all of its members !



Nouveaux adhérents  
Last members registered :

GARDET Jean (France)  
LUTZ Mireille (Belgique)



Forthcoming international stamp shows :

Spring STAMPEX 2019 – London (UK)	13. – 16. 02. 2019
SLOVENIJA 2019 – Kamnik (Slovenija)	28. – 31. 03. 2019
STOCKHOLMIA 2019 – Stockholm (Sweden)	29. 05. – 3. 06. 2019
CHINA 2019 – Wuhan (China)	11. – 17. 06. 2019
SINGPEX 2019 – Singapore	31. 07. – 04. 08. 2019
NORDIA 2019 – Sarpsborg (Norway)	23. – 25. 08. 2019
BULGARIA 2019 – Plovdiv (Bulgaria)	10. 2019

